

FURÚMIÑETU LIGÁRADAN PÁBLO JOUN TESALÓNICANA

Labürüjan Páblo jáma líbirigu joun tílana ligílisi to ubúruguboun Tesalónica

¹ Áu Páblo lúma Silváno láu Timotéo, wabürüjañoun gárada to jun, jugúya tílana ligílisi to Tesalónicaboun, ja lánigubaña Wáguchi Búngiu lúma gíñe Wabúreme Jesucrístu. Resíbi jumeí abíniruni lúma darángilaü jámagiñe.

Jémpulu lánina afñeni lé meja jarúfudubei Tesalónica

² Súnwandan weteíngiruni Búngiu juágu, sun jugúya, jarítagua wagía juágu súnwandan lídan wayúmuragun lun Búngiu. ³ Jarítaguatiwa ligíbugiñe Wáguchi luágu lubuídun jesériwidun lun Jesucrístu ladüga jafiñen luágu, lúma lubuídun jouseruniña wánigu ladüga buin tíña lan janígi láu ínsiñejabuni, lúma lubuídun jawánduni sun asúfuriruni ladüga jeménigidun luágu Wabúreme Jesucrístu le ídaangiñebei lan jachülüra siélun. ⁴ Nidújeñu, jínsiñetün lun Búngiu, áni subúdi wamúti luágu anúadaja láadün lan. ⁵ Lugúndun dán meja le wapúrichijanbalin ugánu luáguti asálbaruni jun, merésibirun jumúti queísirügü dimúrei, ñadágimeinti tídan janígi, láu lubáfu Sífiri Sándu, lun lasáansiraguni jigáburu. Resíbi jumúti meja ugánu ligía láu ichoúrui le tímatimaati luágu inárüni lan.

Subúdi jumúti lubuídun wóuserun jagánagua, lun ábanbadiwa lan jémpulu buíti jun.

⁶ Ába jáyeijani wagáburi, lúma ligáburi Wabúreme Jesucrístu, resíbi jumúti ugánu luágu láu ában ugúndani le líchugubei Sífiri Sándu jun, láu sun barü lan jerésibiruni Crístu asúfuriruni jun. ⁷ Ítara líña jiábin lun ábanbadün lan jémpulu joun sun afíñetiña ja loubwagubaña Macedónia lúma Acáya. ⁸ Burúguaali ugánu luágu Wabúreme Jesucrístu júmágiñe, mámarügü loubwagu Macedónia lúma Acáya, burúguaali lídan sun fulásu, áni subúdiwaali luágu afíñeni le jibíjubei luágu Búngiu lídan sun fulásu. Memégeirunwati wabájüdagun luágu jafíñen joun gürígia, ⁹ lubáragiñe líra, jagía guánarügü adímurejatiña woun luágu webélujan júmoun, abájüdagua jagía luágu lubuídun jerésibiruníwa, lúma luágu jígiruni jájuduragun joun sándu lun jafálaruni Búngiu, ába jagúmeserun esériwida lun Búngiu le wíwanbei, le gíñe tímatimaatibei. ¹⁰ Abájüdaguatiña gíñe juágu luágu jagúrabajañein lan lagíribudun Liraü Búngiu siélugiñe—Jesúsu le lásaragüdübei Búngiu lídaangiñe ouweni, le asálbarubáliwa lueí lanárime afáyeiruajaü luágu figou le lúnbei liábin.

2

Luwádigimari Páblo Tesalónica

¹ Jugúya guánarügü, nidújeñu, subúdi jumúti luágu máma lán meja luágu ni cáta wóudin aríjaün. ² Queísi jasúbudiruni, wuríbati meja jouuseruníwa gürígia ja Filíposbaña, ába wayábin júmoun ladügarügü líchugun Búngiu anígi woun

lun wadügüni. Ába wapúrichijani ugánu le lánina asálbaruni jun, mebéresenga wagía láu le lúnbei wasúfuriruni jámagiñe gürígia ja mísiñejabúbaña lun ugánu ligía. ³ Mára wapúrichijaña ladüga jamúga buléiguaü, queísi jaríñaguni wáganiñu, ni láu luríban aríttaguni, ni lun wayéedagunün. ⁴ Lubáragiñe líra, aríja lumúti Búngiu luágu buídu wamá, ába líchuguníwa lun wapúrichijani ugánu le lánina asálbaruni, ítara líñati wadímurejan lun wagúnfulirun lúma eménigini le lánbei Búngiu wawágu. Máfaaguntiwa lun gúnda jamá gürígia wáma, wáfaagun lun gúnda lan Búngiu wáma, le asúbudirubarun wanígi. ⁵ Queísi jasúbudiruni, siñáti laríñawagún luágu adímureja wamá meja jun láu dimúrei buíduburiti, mayúsu wagía ni cátei lébuname wagáñeirun seínsu. Geféenti Búngiu luágu cátei le. ⁶ Máluajantiwa lun wibíjin uweíríguni jámagiñe ámu gürígia, ni júmagiñe, láu sun gayára lan jamúga wasándiragüdüni lijürü wagúmadijan queísi láni Crístu apóstolugu. ⁷ Lubáragiñe líra, oúserarügü wamútün láu ában uálini queísi ában úguchuru to agüriajabaliña tirájüñü, oúnigira táña. ⁸ Weíríti jínsiñe woun darí lun máma rügüñein lan jamúga láni Búngiu ugánu wabúseera wíchugun jun, buséntiwa jamúga wíchuguni wabágari guánarügü jun, le luweírín jínsiñe woun. ⁹ Nidújeñu, jarítagua jumúti ligáburi wawádigimari lúma ligáburi wáfaagun lun wawínwandun. Nádágimeintiwa meja wéyuagu áriebu lun mámabadiwa lan ijürügu lun ni ában jídaangiñe, sun awánja lan apúrichijei láni Búngiu ugánu jun.

¹⁰ Geféentün, geféenti gíñe Búngiu luágu reídei

wamá meja láu ában igáburi le jarúmati áni surú jídan, jugúya le afíñebei, míchugunga wagía lúgaaru lun ni ában lun líchugun wadúnrun. ¹¹ Subúdi jumúti gíñe ída líña lan wíchugun gurásu jun lúma derégüdaguaü lun jafíñen, cáda ában jídaangiñe, quei ladüga ában úguchili joun lirájüñü. ¹² Aríñagaadiwa jun lun buídu lan jóuserun quei lúnti lan jóuserun lánigu Búngiu le agúarubei jun lun gafánran jumá lídan larúeijan lúma luweírigun.

¹³ Ligía, súnwandan lubeí weteíngiruni Búngiu, lugúndun dán meja le jagáambunbalin láni Búngiu ugánu le wapúrichijabei jun, resíbi jumúti queísi ugánu láni Búngiu, máma queísi ugánu jáni wügüriña. Áni inárüni luágu láni lan Búngiu ugánu, le íchugubalin ubáfu jun lun jagáburidun buídu, jugúya le afíñebei. ¹⁴ Nidújeñu, dan le jeíbaajanbalün jupaísanun, suséreti jun quei méme le asúseredubei joun tílana buri ligílisi to Judéaboun, ja lánigu Búngiu lídaangiñe Jesucrístu, eíbaaja jamútiña gíñe juríu ja japaísanun. ¹⁵ Juríu, jagía áfarubalin Wabúreme Jesúsü jilágubei, áfaragua jamáña profétagu, áni bugá jamutiwa gíñe boúgudin lueí jageíra. Magúndaanti Búngiu jáu, jáganiñu gíñe sun gürígia. ¹⁶ Dan le wabúseerun wadímurejan joun ja mámabaña juríu lun gíñe jasálbarun, májatiñá yebe juríu lun wadügüni. Láu igáburi le, gánwounguagüda jamúti jafígoun. Ánjeinti guetó, liábindügürüga lanárime ligáñi Búngiu jawágun.

Busényati Páblo lídin aríjaña Tesalónica

¹⁷ Nidújeñu, murúsun dan lárigiñe wígirunün (láu sun ajünja méme lan tídan wanígi) oúnwenbun wabúseerun woúdinya aríjaün. ¹⁸ Jóuchatiwá

yebe woúdin, áu Páblo, sarágu weíyaasu yebe noúchun nídin, áni ságü noúchun nadügüni, mígirun lumútina Máfia. ¹⁹ Ladüga jugúya guánarü íchugubalin ugúndani woun, jugúyaba arúfudei lubuídun wesériwidun lun Wabúreme Jesucrístu le uágubei gayára lan wemenígidun lun werésibiruni wafáyeiruaaja dánme le lagíribudun, áni jugúyaba wagúndaaragüle dánme le jaráramun ligíbugiñe. ²⁰ Jugúya lébunabei wagúndan, áni rújadün lébuna wadímurejan buíti joun ámu juágu.

3

¹ Dán meja le siñá wamaali awánda masúbudirunga ída líña lan sun cátei júma, ába waritagun luágu buídutima lan lun weréderun Aténas, áu lúma Silváno, ² lúma lun lídin wadúje Timotéo, le ában esériwiduti lun Búngiu lídan lapúrichijoún ugánu luágu Crístu le Wasálbaragüle, aríjaün. Oúnaja wamúti júmoun lun líderagunün arárama buídu lídan jafíñen, ru ligía gurásu jun, ³ lun úa lan ni ában eíguaduti larüna lueígiñe buri lénreengúnga le lasúfurirubei luágu lafíñerun luágu Crístu. Jugúya guánarügü subúdi jumúti luágu lúnti lan wagúrabajani asúfuriruni líbe le. ⁴ Dán meja le awánjagua lan júma, aríñagatiwa meja jun luágu lúnti lan wagúrabajani asúfuriruni luágu líri Jesucrístu, áni ítara líña lasúseredun, quei jasúbudiruni. ⁵ Ligía lébubei dán meja le siñánaali lan awánda, ába nouúnajan álügüdaja ída jíña lan lídan jafíñen, ladüga nanúfude lueí jamuga línchajanün Máfia lun jígiruni jafíñen luágu Crístu, ába jamúga liábin wawádigimari jídan lun ni cátime.

⁶ Guetó, giríbujaŕi Timotéo Tesalónicagiñe, áni barüti ugánu buíti woun luágu jafíñen lúma jínsiñejabu. Laríñajare woun luágu jarítagua jumá wawágu láu insiñeni súnwandan, luágu gíñe luweírín jabúseerun jaríjiniwa, ítara gíñe quei busén wamá waríjinün. ⁷ ítara líña lubeíti, nidújeñu, rújali ugánu le sarágu gurásu woun labádinagua sun lénreengúnga lúma idíjeri le wasúfurirubei guetó. ⁸ ítara líña quei iséri ibágari woun wasúbudiruni luágu derégüdagu jíña lan lúma Búngiu. ⁹ ¿Ída lubá funasan wíchugun eteíngiruni buídurügüti lun Búngiu juágu, lúma luágu sarágu ugúndani le rújumaalíbei woun? ¹⁰ Wéyuagu, áriebru, wayúmuragun lun Búngiu lun gayáraaya lan waríjinün, gúnfuli lámuga le mégeíbei lídan jafíñen.

¹¹ Buséntiwa lun líderaguníwa Wáguchi Búngiu lúma Wabúreme Jesucrístu lun gayára lan wouúdin aríjaün, ¹² lun gíñe laweíridagüdüni Búngiu jínsiñegua júngua lúma jínsiñejabu joun sun gürígia, ítara quei jínsiñe jumá woun. ¹³ Derégeguagüda lámugaün Wabúreme Búngiu júngua lun le gumúti, madúnrunga jugúyame ligíbugiñe dánme liábin Wabúreme Jesúsú jáu sun lánigu.

4

Igáburi le áubei lagúndaara Búngiu

¹ Nidújeñu, subúditi luwúyeri igáburi le áubei lagúndaara Búngiu jun, queísi warúfuduni jun, jagáburiduña ítara. Guetó, nidújeñu, ayúmuraguatiwa jun láu líri Wabúreme Jesucrístu lun ítaramemetima lan jagáburidun queísi labúseeruni Búngiu.

² Jarítaguatün luágu arúfudajani le wíchugubei jun láu lugúmadin Wabúreme Jesúsu. ³ Le labúseerúbei Búngiu, lun jabágaridun derégeguañu júngua lun, lun úa lan ni ában agámariduti mamárieidunga, ⁴ lun cáda lan ában láluajanun lúmari lau lubuídun arítaguni queísi labúseeruni Búngiu, lídan lubúdubu, ⁵ máma láu luríban ayúmajani quei jadügüni gürígia ja ibídiñejabubaña lun Búngiu. ⁶ Úa la ni ában adügüti wuríbani lun lidúje láu lagámaridunun lúmari, jéreti labeíchuni Búngiu le adügüti cátei le, queísi waríñaguni jun. ⁷ Máma lun wabágaridun lídan iwíyeni lagúara Búngiu woun lun lánigu wamá, busénti lun wabágaridun derégeguañu woúngua lun. ⁸ Ítara líña lubeíti, le amájaruti lerésibiruni arúfudajani le, máma lun ni ában wügüri lamájara, lun Búngiu lamájara, Búngiu le íchugubalin Sífiri Sándu woun.

⁹ Luágu jínsiñejabu joun lánigu Búngiu, úati ni cáta lun nabürújani jun lugúndun arúfudajaali Búngiu guánarügü jun lun jínsiñegua jumá, ¹⁰ áni ítara líña jadügüni joun sun jidújeñu lueígiñe Jesucrístu ja lídaanbaña sun ubúругu Macedónia. Láu sun líra, nidújeñu, ayúmuraguatiwa jun lúntima lagánwoundun jínsiñejabu. ¹¹ Joúcha jumá jabágaridun darángilañu, beréseguñu lídan le lúnbei jadügüni. Nadágimein jumá lun janúriragun júngua, quei waríñaguni jun, ¹² inébe jumámuga joun ja mafiñebaña luágu Jesucrístu, úa lámuga gíñe jemégeirun.

Liábin Crístu

¹³ Nidújeñu, mabúseerúntiwa lun jeréderun ibídiñounga jun cába lan asúsereda joun jiláaña,

luei jajírudagun quei ja meménigidunbaña luágu níjein lan ában ibágari lárigiñe ouweni. ¹⁴ Ítara quei afiñe wamá luágu jilá lan Jesúsu áni sará ligía lídaangiñe ouweni, ítara líña giñe afiñe wamá luágu lásaaragüdübaña lan Búngiu ja ouwegubaña afiñeñu luágu Jesúsu.

¹⁵ Ligía waríñagunbei jun queisi larúfudajan Wabúreme Jesúsu, luágu wagía lánme le wíngangilibei dánme liábin, mámaba wagía ñüdüñ jabáragiñe ja jiláguaañabaña. ¹⁶ Dánme le arárireina lan Wabúreme Jesúsu siélugiñe, ábame lagúarun joun jiláaña lun jásaarun, lagaambúba lumálali jábuti ánjeligu, lúma lumálali lifídun Búngiu. Gürígiameti ja ouwegubaña afiñeñu luágu Crístu, jagíaba ásaara furúmiñe. ¹⁷ Lárigiñeme, ábame wásaarun, wagía afiñetiña ja wíngangiñabaña, ábame wanügüniwa úara jáma lídoun juánriñu lun wadúnragun lúma Wabúreme Jesúsu garábalirugu. Ábameti weréderun lúma Wabúreme Jesúsu lun sun dan. ¹⁸ Ligíati rújuma lubei gurásu júngua láu dimúrei buri le.

5

¹ Ánjeinti luágu cába lan dan lasúsereda buri cátei le, nidújeñu, mabúseerúnwati nabürüjan jun. ² Subúdi jumáli buídu buídu luágu lachülürüba lan wéyu ligía dánme magúrabúniwa lan, queisi liábin ában íwerujati áriebu. ³ Dánme añája lan gürígia aríñaga. “Lídaañein dan sun cátei áni úati mégeiti”, ligíame liábin gürínguaü jawágun sódini quei liábin agáriduni tun würi dageínatu, siñábeiti jeséfurun. ⁴ Ánjeinti jugúya, nidújeñu ja afiñebaña

luágu Jesucrístu, máma lídaañadün lubúriga luágu cátei lánina Búngiu lun lárügüdünün luwéyuri liábin Crístu quei lárügüdün ában jíweruti. ⁵ Lídaañadün larúgounga sun jugúya, máma wagía lánina áriebe lúma lubúriga. ⁶ Ligía moún lubei lun maráanserun wamá quei ja mafíñebaña luágu Jesucrístu, lúnti deréñuma wamá lubá lagíribudun, lídan wagíame lubuídun wachügü. ⁷ Ja arúmugubaña, áriebe jarúmuga, ja abácharuadubaña, áriebe jabácharuada. ⁸ Ánjein wagía le lánina wéyuagu, lúnti lídan wamá lubuídun wachügü. Lúnti wadáuragun woúngua láu afíñeni lúma láu ínsiñeni queísi ladáuragun súdeara láu laníguagu lun loúnigiruni. Lúnti gíñe jeménigi wamá luágu wasálbarun le ítarabei quei bunídi le áubei ladáurei súdeara lábulugu lun loúnigiruni. ⁹ Máma lun labeíchuniwa Búngiu lanúadajawa, lun wibíjini asálbaruni lídaangiñe Wabúreme Jesucrístu lanúadajawa. ¹⁰ Jiláti Jesucrístu wawágu lun wabágaridun úara lúma, wínwañu wagía yebe, jiláñu yebe wéyume le liábin. ¹¹ Ligía rúmeme jumá lubei gurásu lúma érei júniwagua ítara quei jadügüni guetó.

Laríñaguni Páblo joun afíñetiña ída lúba lan jagáburidun

¹² Nidújeñu, ayúmuraguatiwa jun lun inébe jamá ja ñadágimeinbaña jagánagua jun, ja abúgurubalün, adímureja jagía jun lídan líri Crístu. ¹³ Lúnti jínsiñe jamá jun sarágu luágu wadágimanu le jadügübei. Abágarida jumá lídan dan jáma jibirigu.

¹⁴ Aríñagatiwa gíñe jun, nidújeñu, lun jerérun joun ja májatiña jawádigimaridun, lun jíchugun gurásu joun ja magúraasunbaña, lun jídéraguniña ja

débilibaña lídan jafíñen, lun gíñe gagúraasun jumá jabá súngubei.

¹⁵ Úa la ni ában afáyeiruti wuríbani luágu wuríbani. Joucharügü jumá jadügün buíti jagánagua, luma joun sun gürígia.

¹⁶ Gúnda jumá súnwandan. ¹⁷ Ayúmuragua júma lun Búngiu sun dan. ¹⁸ Teínqui jumeí luágu sun le asúsereduti—buíti, wuríbati, niján le labúseerúbei Búngiu júmágiñe, queísi afíñetiña luágu Jesucrístu.

¹⁹ Merédera jumeí luwádigimari Sífiri Sándu tídan janígi. ²⁰ Mamájara jumá lun dimúrei le laríñagubei Búngiu jayúmulugugiñe jidújeñu lueígiñe Jesucrístu.

²¹ Joucha jumeí sun arúfudajani aríja jumeíme ánjein lúmagiñeti lubeí Búngiu, ábame jeréderun lau le inárünibeí. ²² Dise jumá lueí sun luwúyeri wuríbani.

²³ Búngiu guánarügü, le íchugubei darángilaü, derégeguagüdalaün júngua lun le gumúti, areída loume juwáni, janígi luma júgubu dayáругu, jarúmañu, lubá liábin Wabúreme Jesucrístu.

²⁴ Úaraguati Búngiu le agúarubei jun lun lánigu jumá, lagúmuchubei ladügüni sun cátei buíti le jídan.

Lagúmujoún buri mábugäü lúma abíniruni

²⁵ Nidújeñu, ayúmuragua jumá lun Búngiu wawágu.

²⁶ Chúgua júma júngua lídan líri Wabúreme, arúfuda jumámugei luágu lídaañadiwa lan ában wámagua.

²⁷ Aríñagatina jun láu lugúmadin Wabúreme, lun jalíjanun gárada to joun sun wadújeñu lueígiñe Jesucrístu.

²⁸ Binílaün Wabúreme Jesucrístu. Ítaralá.

Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu
New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a